

dedicado a S. Andrés, consta de los Hechos de Andrés y Matías entre los antropófagos, el Martirio de Andrés, así como un relato abreviado de los citados Hechos de Andrés y Matías. El cap. II, sobre Santiago el Mayor, contiene la Historia del apóstol Santiago. El cap. IV, dedicado a S. Juan, contiene los Hechos de Juan por Procoro y la Historia de Santiago y de Juan.

Es, como puede verse por el contenido, una obra valiosa para quienes trabajan en el campo de la literatura apócrifa.

A. García Moreno

PATROLOGÍA

TERTULLIANO, *La testimonianza dell'anima*, C. Tibiletti (Ed.), Nardini Ed. («Biblioteca Patristica», 1), Firenze 1984, 118 pp., 13 x 20,5.

La teología en lengua italiana conoce una amplia difusión de este breve, pero importante, tratado de Tertuliano. Ya en el año 1959, en Turín, el mismo profesor C. Tibiletti publicaba un primer estudio sobre este tratado. En 1982, P. A. Gramaglia (*Tertulliano. La testimonianza dell'anima*, ed. Paoline, Milán 1982) publicaba otra traducción italiana, sin texto latino, acompañada de una extensa introducción y abundantes notas.

La «Biblioteca Patristica», de reciente creación, inicia su colección de testimonios patrísticos mediante una nueva edición, plenamente actualizada, del trabajo de C. Tibiletti sobre este interesante tratado tertuliano. El libro consta de una introducción, texto latino (el editado por R. Willems en el *Corpus Christianorum. Series Latina*, vol. I), traducción italiana, un comentario a cada capítulo del libro, tres apéndices que tra-

tan de cuestiones particularmente difíciles (¿alma cristiana por naturaleza?; el alma humana; «estado intermedio» e infiernos), una nota bibliográfica bastante completa —aunque lamentamos la ausencia de bibliografía en lengua castellana, cfr. A. Barcala Muñoz, *El antifilosofismo de Tertuliano y la fe como reconocimiento*, en *Revista de Teología* 36 (1976), 3-28 y 233-250—, un índice de nombres propios de dioses y personajes antiguos, y un índice exhaustivo de palabras latinas.

Esta edición de textos patrísticos es modélica: texto en lengua original, acompañado de una excelente traducción; presentación del contexto intelectual y religioso de la época; utilización de los modernos métodos de investigación patrística; bibliografía actualizada. Es un libro apto, a la vez, para un público especializado y para un público que desea aproximarse por vez primera a una lectura seria de Tertuliano.

El tema tratado en *De testimonio animae* es, además, de notable actualidad por el interés con que hoy es considerado en el diálogo entre hombres de diversa posición religiosa y en varios aspectos de la antropología teológica.

A. Viciano

Veikko VÄÄNÄNEN, *Le journal-épître d'Egerie (Itinerarium Egeriae). Étude linguistique*, Soumalainen Tiedeakatemia (*Annales Academiae Scientiarum Fennicae, Series B, Tomus 230*), Helsinki 1987, 177 pp., 16 x 24.

En este libro se realiza un estudio lingüístico, verdaderamente exhaustivo, del *Itinerarium Egeriae*. Se ha publicado poco tiempo después del doble centenario de Egeria, el decimosexto del comienzo de su diario-epístola (año 384) y el primero del encuentro del *codex Aretinus* que lo contiene, por desgracia incompleto, pero que es digno de ocupar lugar preferencial en la historia de las letras latinas.

El volumen obedece a dos líneas directrices: la de dar crédito a las aportaciones, muy considerables, de los «egerianos» precedentes, en las que se trataban aspectos parciales de la lengua de Egeria, y la de contemplar el *Itinerarium* como un todo, hasta el punto de penetrar de lleno en la forma y en el fondo. El prof. Väänänen, gran conocedor del latín tardío, ha logrado magistralmente este doble objetivo.

Además de una Introducción y de un amplio elenco bibliográfico, el libro consta de once capítulos: fonética y grafía, el nombre, las preposiciones, los pronombres, el verbo, la frase simple, la frase compuesta, cuestiones de estilo, el vocabulario (palabras griegas, el fondo latino, formación de palabras), variaciones regionales (hispanismos y galicismos) y notas críticas. Se concluye con una recapitulación de los rasgos lingüísticos más característicos del *Itinerarium*, seguida de un completo índice de palabras.

Compartimos plenamente sus conclusiones: «Egeria ha compuesto su diario-epístola con el movimiento de su cálamo, en un latín no afectado, sin clichés ni reminiscencias bíblicas y cargado de ligerezas en la sintaxis y en el estilo. Es una lengua irregular que depende de un diastema en que se superponen el fondo tradicional y un estado innovador abierto al código oral y que se puede calificar de cristiano-protorro-mance» (p. 165).

A. Viciano

Gösta HALLONSTEN, *Meritum bei Tertullian. Ueberprüfung einer Forschungstradition*, CWK Gleerup, («Studia Theologica Lundensia», 40), Malmö 1985, 336 pp., 15,5 x 23,5.

Estos dos volúmenes recogen una importante Tesis Doctoral, que estudia detalladamente los pasajes más significa-

tivos en que Tertuliano expone su pensamiento acerca de las nociones de *satisfactio* y *meritum*.

El primer volumen incluye un exhaustivo *status quaestionis*, que analiza las opiniones de los especialistas más destacados sobre Tertuliano. A continuación, se pasa a estudiar el empleo de *satisfacere* y *satisfactio* en la lengua latina clásica y jurídica así como en el latín cristiano, para detenerse en los empleos tertuliano de estos términos, especialmente en aquellos textos en que Tertuliano expone su enseñanza sobre la penitencia. El segundo volumen consta también de dos capítulos. El primero analiza los empleos tertuliano de *mereor*, *meritum* y compuestos de *mereor*. El segundo abarca las conclusiones de su investigación.

G. Hallonsten sostiene la tesis de que el pensamiento doctrinal de Tertuliano, incluso en los aspectos de su Teología moral y penitencial, no deben considerarse a la luz de presupuestos jurídicos, tal como pretendía A. von Harnack. «No hemos podido verificar —afirma el Prof. Hallonsten, en contraste de pareceres con von Harnack— que Tertuliano considere como *merita* el ayuno, el celibato y el martirio, ni que les adjudique una significación reconciliadora con Dios, ni que los contemple como un sacrificio satisfactorio» (p. 208).

Consideramos correcta esta interpretación de Tertuliano, que supera los prejuicios introducidos por von Harnack acerca de este autor. Sin embargo, el trabajo de Hallonsten parece centrarse demasiado en las solas nociones de *satisfactio* y *meritum*, con el riesgo de olvidar otros aspectos, también presentes en la obra de Tertuliano, como son la libertad que el cristiano recibe de Cristo, una vez identificado con Él por medio del bautismo, y la realidad de la filiación divina que le es conferida.

A. Viciano